

TABLE ANNUELLE
ANNUAL TABLE OF CONTENTS
1963 (N° 1, 2, 3, 4)

ARTICLES

	N°	page
ATANGANA Nicolas		
— Cultures africaines et développement	2	18
African Cultures and Development	2	25
BAKARI Modibbo		
— L'histoire des sultans de Maroua	3	77
DOO KINGUE Michel		
— Les Conférences de Tananarive sur l'enseignement en Afrique ..	1	72
Meetings on Education in Africa held in Tananarivo	1	81
— L'apport de l'Afrique dans le jazz	2	122
	3	133
FONLON Bernard		
— A Word of Introduction	1	19
En guise de présentation	1	13
— African Writers meet in Uganda	1	39
— Les écrivains noirs anglophones à Kampala	1	55
— The Africanist Gathering in Ghana	2	31
Rencontre des Africanistes au Ghana	2	47
— A Case for Early Bilingualism	4	56
— The Passing of a Great African — Tribute to Dr. DuBois ..	4	3
KISOB J. A.		
— A Live Language : Pidgin English	1	25
Une langue vivante : le pidgin anglais	1	32
— The Cameroon Worker	2	111
— An Appreciation of Bamenda Traditional Costume	3	55
LOUNG Marcel		
— Pour une rénovation de la musique négro-africaine	3	128
MAIMO Andrew		
— Early Education and Commerce in the Bamenda Grasslands ..	2	92
MOHAMADOU Eldridge		
— Introduction à la littérature Peule du Nord-Cameroun	3	66
— Pour servir à l'histoire du Cameroun : la Chronique de Bouba Njidda Rey	4	17
MUKOKO MOKEBA P.		
— Philosophical Basis of Bakweri Mysticism	3	39
Fondement philosophique du mysticisme Bakweri	3	44
MVENG Engelbert		
— L'art camerounais	3	3
NGANDE Charles		
— La poésie camerounaise	2	135
Cameroon Poetry	2	136

	N°	page
SAKAH B. T.		
— Nso Magico-Religious Practices	2	67
— Pratiques magico-religieuses chez les Nso	2	71
TOWA Marcien		
— La fonction normale de l'école dans la nation	2	75
— The Normal Function of the School in the Nation	2	84
— Principes de l'éducation coloniale	3	25
YONKE Jean-Baptiste		
— Pour un développement harmonieux de l'agriculture au Cameroun Oriental	4	95
ZELTNER J. C.		
— L'histoire des sultans de Maroua (traduction et annotation) ...	3	77
Préface de Monsieur le Ministre de l'Education Nationale	1	7
Preface by the Minister of National Education	1	10
La Conférence de présentation d'Abbia	2	3
The Conference of the Launching of Abbia	2	10
POESIES — NOUVELLES — THEATRE		
POETRY — SHORT STORIES — THEATRE		
BEBEY Francis		
— Musica africa (poème)	4	114
ESSAMA MBIDA Désiré		
— Aux morts (poème)	3	125
FONLON Bernard		
— The Fear of Future Years (poetry)	2	140
— Nightmare (poetry)	3	123
MAIMO Andrew		
— Harken Boys, to the Bugle Call (poetry)	1	89
— Because she has turned her Back on me (poetry)	1	90
— I am Vindicated (theatre)	3	93
— J'avais raison! (traduction)	3	102
MATIP Benjamin		
— Le jugement suprême (théâtre)	2	64
NGANDE Charles		
— Echos africains — Sous-développement (poèmes)	2	138
— Pagne de fiançailles — Mes ancêtres (poèmes)	2	139
NZOUANKEU Muriel		
— La dame d'eau (nouvelle)	2	100
YUNIA Emmanuel		
— Mouandjo Berthe (poème)	3	113
	1	88

TABLE ANNUELLE - ANNUAL TABLE OF CONTENTS

N° page

2 67
2 71
2 75
2 84
3 25
4 95
3 77
1 7
1 10
2 3
2 10

DOCUMENTS

N° page

CHILVER and KABERRY		
— A questionnaire on Bamenda History	4	117
Recherche historique dans la région de Bamenda	4	134
EKAMBI Dora		
— Rapport sur les questions de l'enfance au Cameroun	2	142
HAESSIG		
— Le droit coutumier des Bassa	4	136
S. A. C.		
— De la contribution de la personnalité africaine à la vitalité du catholicisme	1	96
VERNON-JACKSON H.		
— A Chronology of the History of Academic Education in Cameroon	3	148
U. N. E. S. C. O.		
— Le Centre de Production de Manuels et d'Auxiliaires de l'Enseignement de Yaoundé	1	91

CHRONIQUES — CHRONICLES

4 114
3 125
2 140
3 123
1 89
1 90
3 93
3 102
2 64
2 138
2 139
2 100
3 113
1 88

ANYA-NOA Lucien		
— Le cercle d'études du Grand Séminaire d'Otéti	3	154
FUETER Paul		
— CLE, Centre de Littérature Evangélique de Yaoundé	3	167
GWELLEM J. F.		
— Bamenda Museum	3	162
La Commission Nationale pour l'UNESCO est née	1	107
The First International Congress of Africanists	1	110
Le premier congrès international des Africanistes	1	111
La naissance de deux associations culturelles : l'ACC et la CAMSAC	1	113
The Birth of two Cultural Associations : ACC and CAMSAC	1	112
Le Cameroun a son Centre Fédéral Linguistique et Culturel	1	115
Les travaux de l'Institut de Recherches Scientifiques du Cameroun (IRCAM)	3	157
Le séminaire inter-africain de traduction de Libamba	3	164
AMSAC : the American Society of African Culture	3	169
AMSAC : la Société Américaine de Culture Africaine	3	171
La danse traditionnelle du Cameroun triomphe au Théâtre des Nations	3	141
Le Cameroun au Théâtre des Nations	2	160
Cameroon at the Theatre of the Nations	2	160

LIVRES — BOOKS

BILONGO-NGO Mai J.

— L'art et la pharmacopée des guérisseurs Ewondo de J. Cousteix	3	180
---	---	-----

	N ^o	page
DINA-LOBE M.		
— Dolgts Noirs, de J. Kouoh-Moukouri	4	160
FOUDA B.-J.		
— Enigmes Beti, de L. Anya-Noa et autres	3	176
KISOB J. A.		
— Studies in Industrialization in Nigeria and the Cameroons	1	117
LAGNEAU-KESTELOOT L.		
— Anthologie africaine et malgache, de L. Hughes et C. Reynault	1	120
— A la belle étoile, de B. Matip	1	124
LOUNG Félix		
— Les Guides Bleus : Afrique Centrale	1	122
— Les manuels de Géographie au Cameroun	4	157
MENGOT A. D.		
— The West Cameroon Teachers' Journal	3	182
MOHAMADOU E.		
— Contribution à l'Histoire du Cameroun, de T. Ketchoua	1	119
— Les populations paléennes du Nord-Cameroun et de l'Adamawa, de B. Lembezai	1	121
— Schwarzes Arkadien, de R. Gardi et V. Surbek	2	146
— Die Eisenbahnen der ehemaligen Deutschen Schutzgebiete Afri- kas und ihre Fahrzeuge, de H. Schroeter	2	147
— La rue des artisans (die Künstlerstrasse), de W. Hirschberg ..	2	147
— Colloque sur les religions, de Présence Africaine	2	153
— Les musulmans d'Afrique Noire, de J. C. Froelich	2	153
— Thèses de Doctorat allemandes sur l'Afrique Noire	2	158
— Sahariens et Sahéliens du Tchad, de A. Le Rouvreur	3	177
— Le West Cameroon Teachers' Journal	3	183
— La grande case (film), de J. Dupont	1	128
— Musique Fali (disque), de J. Gauthier	1	130
SEMBEY Joseph-François		
— La radiodiffusion en Afrique Noire, de F. Bebey	3	174
TOWA Marcien		
— Les écrivains noirs de langue française, de L. Lagneau-Kesteloot	2	149
— Cette Afrique-là, de J. Ikelle-Matiba	3	184
Livres récents	1	126
Livres annoncés	1	127
Rapports et publications de l'IRCAM / 1962	3	186
LETTERS DES LECTEURS — READERS' COMMENTS		
NZOUANKEU Muriel		
— L'Africain : pessimiste ou optimiste?	3	189

TABLE ANNUELLE — ANNUAL TABLE OF CONTENTS

	N°	page
OWONA Vincent		
— Abbia, Preuves, Encounter	3	188
TATE TEBO M.		
— Lingua Franca for Cameroon	3	190
Mario de ANDRADE	4	165
Mgr PERRIN, archevêque de Carthage, Tunisie	4	165
M. F. X. GODDARD, directeur de la revue « Dialogue et Culture », Bruxelles	4	166
E. K. MARTIN, Education Officer	4	166
H. STOECKER, Professor of History	4	167
« Afrique Contemporaine » N° 7, mai-juin 1963, présente le N° 1 d'Abbia	4	168

ONT COLLABORE AU NUMERO D'ABBIA
CONTRIBUTORS TO THE ISSUE OF ABBIA

Ont collaboré au N° 3 d'ABBIA	3	192
Ont collaboré au N° 4 d'ABBIA	4	169

ÉCOLE
NATIONALE
DES LANGUES
ORIENTALES
VIENNE





ACHÈVÉ D'IMPRIMER SUR LES PRESSES
DU CENTRE DE PRODUCTION
DE MANILLE ET D'ASSOCIÉS DE L'ENSEIGNEMENT
YACHÉ
(RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DU CAMEROUN)

COMITÉ DE DIRECTION — BOARD OF DIRECTORS

Directeur - Director : FONLON Bernard

Rédacteurs en Chef - Editors in Chief :

LOUNG Jean-Félix — MBASSI MANGA Francis —
MUKOKO MOKEBA Peter — ONAMBELE Raphaël

Gérant - Manager : MOHAMADOU Eldridge

Trésorier - Treasurer : ATANGANA Nicolas

Membres - Members : BALA Henri — DINA LOBE Michel —
DOO KINGUE Michel — FOALEM FOTSO Joseph —
KISOB J. A. — KODOCK Augustin — MAIMO
Andrew — MATIP Benjamin — TOWO-ATANGANA —
YONKE Jean-Baptiste

COMITÉ DE RÉDACTION — EDITORIAL STAFF

AKO Bryant — Pasteur BAHOKEN Jean-Calvin —
BILONGO Barnabé — BIYA Paul — DIWOUTA-LOTH
Maurice — DIZIAIN Roland — DOO KINGUE Constance —
EBANGA Gatien — EPANYA YONDO Elongue —
FOALEM Ambroise — FOKAM Paul — GHEERBRANT
Alain — Dr HAPPÉ Jean-Claude — KAYA Jacques —
KJMA Michael — LAGNEAU-KESTELOOT Lylia — LAGRAVE
Roger — LOUNG Marcel — MAIRIE Simone — MOUTONGO
BLACK A. — Pasteur NGALLY J. — Abbé NGANDE
Charles — NGO MAI Jeanne — NJIKAM L. — NKWETTA
L. Z. — Pasteur NYEMB A. — PELLEGRIN André —
Docteur REYBURN William — SOLO Lucien — TEFACK
Augustin — TOWA Luc — TOWA Marcién —
ZANG ATANGANA Joseph — Docteur ZOGO Massy

Les articles signés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Les articles et documents non-copyright peuvent être reproduits à condition d'être accompagnés de la mention « Reproduit de la revue ABRIA », en précisant la date du numéro en question. Deux justificatifs devront être envoyés à la direction d'ABRIA. Les articles signés ne pourront être reproduits qu'avec la signature de leur auteur. — Signed articles express the opinions of the authors. Individual articles and photographs not copyrighted may be reprinted provided the credit line reads "Reprinted from the review ABRIA", plus date of issue, and two voucher copies are sent to the editor. Signed articles reprinted must bear author's name.

This article is Copyright and Distributed under the following license



**Attribution-NonCommercial-ShareAlike
CC BY-NC-SA**

This license lets others remix, tweak, and build upon your work non-commercially, as long as they credit you and license their new creations under the identical terms.

[View License Deed](#) | [View Legal Code](#)

**Cet article est protégé par le droit
d'auteur et distribué sous la licence
suivante**



**Attribution - Pas d'Utilisation
Commerciale - Partage dans les Mêmes
Conditions CC BY-NC-SA**

Cette licence permet aux autres de remixier, arranger, et adapter votre œuvre à des fins non commerciales tant qu'on vous crédite en citant votre nom et que les nouvelles œuvres sont diffusées selon les mêmes conditions.

[Voir le Résumé Explicatif](#) | [Voir le Code Juridique](#)

Copyright and Take Down notice

The digitized version of Abbia seeks to honour the original intentions of the paper publication. We continue to publish under the patronage of the Ministry of Arts and Culture: permission for this was given by the minister of Arts and Culture on 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/.. It has not proved possible to track down the surviving authors so we are making the material available under a more restrictive noncommercial CC license. We have setup a takedown policy to accommodate this. More details are available from [here](#).

La version numérisée d'Abbia vise à honorer les intentions originales de la publication sur papier. Nous continuons à publier sous le patronage du Ministère des Arts et de la Culture: permission a été donné par le ministre le 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/. Il n'a pas été possible de retrouver les auteurs survivants, c'est pourquoi nous rendons le matériel disponible sous une licence CC non commerciale plus restrictive. Nous avons mis en place une politique de démantèlement pour y faire face. Plus de détails sont disponibles [ici](#).